

(D)

Bitte beachten Sie die Sicherheitshinweise. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf. Beachten Sie die Herstellerangaben betreffend der Kombination Handsender und Antrieb.

**VORSICHT**
• Den Handsender von Kindern fernhalten!
• Die Bedienung des Handsenders durch nicht in die Funktionsweise der ferngesteuerten Toranlage eingewiesene Personen ist nicht gestattet!
• Bedienen Sie den Handsender nur, wenn Sie Sichtkontakt zum Tor haben.
• Achten Sie darauf, dass sich im Bewegungsbereich des Tores keine Personen und Gegenstände befinden.

**ACHTUNG**
• Den Handsender vor direkter Sonneneinstrahlung schützen!
• Vor Feuchtigkeit und Staubbelastung schützen. Feuchtigkeitseintritt kann die Funktion beeinträchtigt.

Aufgrund der örtlichen Gegebenheiten können Änderungen der Reichweite auftreten! Genauere Informationen über das Einlernen des Handsenders finden Sie in der Montageanleitung des Antriebs.

**Batteriewechsel**
Siehe Abbildungen.
1 Schrauben Sie das Batteriefach auf der Rückseite des Handsenders SH4-D auf (zwei Schrauben).
2 Schieben Sie die alte Batterie seitlich heraus und setzen Sie die neue Batterie ein. Beachten Sie dabei die Polarität der Batterie!
3 Schrauben Sie die Rückseite des Handsenders wieder fest.

**Technische Daten**
Frequenz 868,35 MHz
Batterie 3 V DC CR2032
Sendeleistung < 10 mW
Temperaturbereich -20 °C bis +55 °C

(GB)

Please follow the safety notices. Keep this document in a safe place. Follow the manufacturer's instructions concerning the combined usage of the remote control and the drive.

**CAUTION**
• Keep the remote control away from children!
• This remote control should only be used by personnel who have been trained to operate the remote-controlled door system!
• You should only use the remote control when you have direct visual contact with the door.
• Make sure that there are no objects or persons in the door's range of movement.

**NOTICE**
• Keep the remote control away from direct sunlight!
• Protect it from moisture and dust. This unit can be damaged if moisture gets inside.

The actual operating range will depend on your local conditions! The drive's installation instructions contain more information about the configuration (teach-in) process for the remote control.

**Changing the battery**
Refer to the illustrations.
1 Unscrolled the battery compartment on the back of the SH4-D remote control (two screws).
2 Slide the old battery out the side. Insert the new battery. Be sure to align the battery poles properly!
3 Screw the back of the remote control on tightly.

**Technical specifications**
Frequency 868.35 MHz
Battery 3 V DC, CR2032
Transmission power < 10 mW
Temperature range -20 °C to +55 °C

(D)

Bedienungsanleitung Handsender SH4-D

(GB) Operating Instructions SH4-D remote control

(F) Mode d'emploi L'émetteur SH4-D

(NL) Bedieningsinstructies Handzender SH4-D

(I) Istruzioni per l'uso Radiotrasmittente manuale SH4-D

(E) Instrucciones de manejo del Transmisor manual SH4-D

(P) Manual de instruções Transmissor portátil SH4-D

(DK) Betjeningsvejledning Håndsender SH4-D

(S) Bruksanvisning Håndsändare SH4-D

(N) Bruksanvisning Håndsender SH4-D

(RUS) Руководство по эксплуатации Пульт дистанционного управления SH4-D

(PL) Instrukcja obsługi Pilot SH4-D

(CZ) Návod k obsluze Ruční vysílač SH4-D

(H) Kezelési útmutató SH4-D kézi adóegység

(SLO) Navodila za uporabo Daljinski upravljalnik SH4-D

(GR) Οδηγίες χρήσης Τηλεχειριστήριο SH4-D

(HR) Upute za uporabu Ručnog predajnika SH4-D

(RO) Instrucțiuni de folosire emițător portabil SH4-D

(F)

Veuillez respecter les consignes de sécurité. Conserver le présent mode d'emploi en lieu sûr. Veuillez respecter les indications du constructeur concernant l'association entre émetteur et moteur.

**ATTENTION**
• Tenir l'émetteur hors de portée des enfants !
• La manipulation de la télécommande portable (émetteur) par des personnes n'ayant pas été instruites au fonctionnement de la porte de garage télécommandée est interdite !
• Ne manipuler l'émetteur que lorsque vous disposez d'un contact visuel avec la porte.
• Veiller à ce que personne ni aucun objet ne se trouve dans la zone d'évolution de la porte.

**AVIS**
• Protéger l'émetteur de tout rayonnement solaire direct !
• Protéger de l'humidité et de la poussière. Toute pénétration d'humidité peut entraver le bon fonctionnement.

Op basis van de situatie ter plaatse kan het bereik anders zijn! Meer gedetailleerde informatie over het inleren van de handzender vindt u in de montagehandleiding voor de aandrijving.

**Batterij vervangen**
Zie afbeeldingen.
1 Schroef het batterijvakje aan de achterkant van de handzender SH4-D open (twee schroeven).
2 Schuif de oude batterij opzij naar buiten en plaats de nieuwe batterij. Plaats de polen in de juiste richting!
3 Schroef de achterkant van de handzender weer vast.

**Remplacement de la pile**
Voir figures.
1 Dévisser le compartiment de la pile situé au dos de l'émetteur SH4-D (deux vis).
2 Sortir par le côté l'ancienne pile et mettre en place la pile neuve. Lors de cette opération, veiller à respecter la polarité de la pile !
3 Revisser fermement le dos de l'émetteur.

**Caractéristiques techniques**
Fréquence 868,35 MHz
Pile 3 V CC CR2032
Puissance émission < 10 mW
Plage de température -20 °C à +55 °C

(NL)

Houd u aan de veiligheidsvoorschriften. Bewaar deze instructies goed. Let op de informatie van de producent met betrekking tot de combinatie van handzender en aandrijving.

**VOORZICHTIG**
• Zorg ervoor dat kinderen niet bij de handzender kunnen komen!
• Bediening van de handzender door personen die niet geïnstrueerd zijn in de werking van de op afstand bedienbare deur is niet toegestaan!
• Bedien de handzender uitsluitend wanneer u de deur kunt zien.
• Let erop dat er zich in het bewegingstraject van de deur geen personen en voorwerpen bevinden.

**LET OP**
• Bescherm de handzender tegen direct zonlicht!
• Tegen vocht en stof beschermen. Door intredend vocht kan de werking verminderen.

Op basis van de situatie ter plaatse kan het bereik anders zijn! Meer gedetailleerde informatie over het inleren van de handzender vindt u in de montagehandleiding voor de aandrijving.

**Batterij vervangen**
Zie afbeeldingen.
1 Schroef het batterijvakje aan de achterkant van de handzender SH4-D open (twee schroeven).
2 Schuif de oude batterij opzij naar buiten en plaats de nieuwe batterij. Plaats de polen in de juiste richting!
3 Schroef de achterkant van de handzender weer vast.

**Technische gegevens**
Frequentie 868,35 MHz
Batterij 3 V DC CR2032
Zendvermogen < 10 mW
Temperatuurbereik -20 °C tot +55 °C

(I)

Attensersi alle istruzioni per la sicurezza. Conservare correttamente queste istruzioni. Rispettare le indicazioni del costruttore relative alla combinazione fra radiotrasmittente manuale e motore.

**ATTENZIONE**
• Tenere la radiotrasmittente manuale al di fuori della portata dei bambini!
• È vietato l'utilizzo della radiotrasmittente manuale da parte di persone non informate in merito al funzionamento dell'impianto del portone telecomandato!
• Utilizzare la radiotrasmittente manuale solo in contatto visivo con il portone!
• Assicurarsi che non vi siano persone e oggetti nell'area di movimento del portone!

**AVVISO**
• Proteggere la radiotrasmittente manuale dai raggi diretti del sole.
• Proteggere da umidità e polvere. La penetrazione di umidità può compromettere il funzionamento.

La portata può variare a seconda delle condizioni locali. Informazioni più dettagliate sulla programmazione della radiotrasmittente manuale sono riportate nelle istruzioni di montaggio del motore.

**Cambio della batteria**
Vedere le figure.
1 Svitare le viti e aprire il vano batterie sul retro della radiotrasmittente manuale SH4-D (due viti).
2 Spingere ed estrarre di lato la batteria vecchia e inserire la batteria nuova. Rispettare la polarità della batteria.
3 Chiudere e riavvitare saldamente il retro della radiotrasmittente manuale.

**Dati tecnici**
Frequenza 868,35 MHz
Batteria 3 V CC CR2032
Potenza di trasmissione < 10 mW
Intervallo di temperatura da -20 °C a +55 °C

(E)

Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad. Guarde bien estas instrucciones. Tenga en cuenta los datos del fabricante relativos a la combinación de transmisor manual y mecanismo de accionamiento.

**ATENCIÓN**
• ¡Mantenga el transmisor manual fuera del alcance de los niños!
• ¡El transmisor manual sólo deben manejarlo las personas que conozcan el funcionamiento la puerta de control remoto!
• Utilice el transmisor manual solamente si tiene contacto visual con la puerta.
• Asegúrese de que no hay ninguna persona u objeto en la zona de movimiento de la puerta.

**AVISO**
• ¡Proteja el transmisor manual de la radiación solar directa!
• Protéjalo también de la humedad y del polvo. La penetración de humedad puede afectar a su funcionamiento.

¡El alcance puede variar dependiendo de las características del lugar! En las instrucciones de montaje del mecanismo de accionamiento encontrará información más detallada sobre cómo enlazar el transmisor manual.

**Cambio de la batería**
Véanse las figuras.
1 Desatornille la tapa del compartimento de la batería situada en la parte posterior del transmisor manual SH4-D (deberá extraer dos tornillos).
2 Extraiga la batería deslizándola hacia un lado e introduzca la batería nueva. ¡Tenga en cuenta la polaridad de la batería!
3 Vuelva a atornillar la parte posterior del transmisor manual.

**Datos técnicos**
Frecuencia 868,35 MHz
Batería 3 V CC CR2032
Potencia de transmisión < 10 mW
Rango de temperatura Entre -20 °C y +55 °C

(P)

Respeite as instruções de segurança. Guarde este manual num local seguro. Siga as instruções do fabricante relativas à combinação de transmissor portátil e comando.

**CUIDADO**
• Manter o transmissor portátil fora do alcance de crianças!
• Não é permitida a utilização do transmissor portátil por pessoas que não estejam familiarizadas com o modo de funcionamento do portão de controlo remoto!
• Utilize o transmissor portátil apenas se tiver contacto visual com o portão.
• Preste atenção para que na área de movimentação do portão não se encontrem pessoas nem objetos.

**AVISO**
• Proteja o transmissor portátil da radiação solar direta!
• Proteja-o da humidade e do pó. A entrada de humidade poderá afetar o funcionamento.

Devido a condicionismos locais, podem ocorrer alterações no alcance! Encontra informações mais detalhadas sobre a programação do transmissor portátil no manual de montagem do comando.

**Substituição da pilha**
Ver figuras.
1 Abra o compartimento da pilha na parte traseira do transmissor portátil SH4-D (dois parafusos).
2 Retire a pilha antiga, deslizando-a lateralmente para fora e coloque a pilha nova. Tenha em atenção a polaridade da pilha!
3 Volte a aparafusar a parte traseira do transmissor portátil.

**Dados técnicos**
Frequência 868,35 MHz
Pilha 3 V DC CR2032
Potência de transmissão < 10 mW
Intervalo de temperatura -20 °C a +55 °C

(DK)

Bemærk sikkerhedsoplysningerne. Denne vejledning skal opbevares omhyggeligt. Bemærk producentens oplysninger med henblik på kombinationen håndsender og drivenhed.

**FORSIGTIG**
• Håndsenderen skal opbevares uden for børns rækkevidde!
• Personer, der mangler undervisning i det fjernstyrede portanlægs funktion, må ikke betjene håndsenderen!
• Håndsenderen må kun betjenes, når der er visuel kontakt med porten.
• Sørg for at der ikke befinder sig personer og genstande i portens bevægelsesområde.

**BEMÆRK**
• Håndsenderen beskyttes mod direkte solstråling!
• Beskyt mod fugt og støvbelastning. Indtrængende fugt kan nedsætte funktionen.

Alt efter forholdene på stedet kan der opstå ændringer i rækkevidden! Detaljerede oplysninger om håndsenderens indlæring findes i drivningens monteringsvejledning.

**Batteriskift**
Se billeder.
1 Skru batterihylden på bagsiden af håndsenderen SH4-D (to skruer).
2 Skub det gamle batteri ud til siden og sæt det nye batteri ind. Bemærk her batteriets polaritet!
3 Skru håndsenderens bagside fast igen.

**Tekniske data**
Frekvens 868,35 MHz
Batteri 3 V DC CR2032
Sendeeffekt < 10 mW
Temperaturområde -20 °C til +55 °C

(S)

Följ alltid säkerhetsföreskrifterna. Förvara den här bruksanvisningen på ett säkert sätt. Beakta och följ tillverkarens anvisningar avseende kombinationen med håndsändare och drivning.

**OBSERVERA**
• Håll håndsändaren borta från barn!
• Det är förbjudet att låta personer som inte har instruerats om hur det fjärrstyrda portsystemet fungerar använda håndsändaren !
• Använd håndsändaren bara om du kan se porten.
• Se till att inga personer eller föremål befinner sig inom portarnas rörelseområde.

**OBS**
• Skydda håndsändaren mot direkt solljus!
• Skydda mot fukt och damm. Om fukt tränger in kan funktionen påverkas negativt.

På grund av förhållandena på den aktuella platsen kan räckvidden förändras! Mer detaljerad information om inläring av håndsändaren finns i drivningens monteringshandledning.

**Batteribyte**
(se bilder)
1 Skruva upp batterifacket på baksidan av håndsändaren SH4-D (två skruvar).
2 Skjut ut det gamla batteriet åt sidan och sätt i det nya batteriet. Se till att batteriets poler sätts i åt rätt håll!
3 Skruva fast baksidan på håndsändaren igen.

**Tekniska data**
Frekvens 868,35 MHz
Batteri 3 V DC CR2032
Sändeeffekt < 10 mW
Temperaturområde -20 °C till +55 °C

(N)

Følg sikkerhetsanvisningene. Ta godt vare på denne bruksanvisningen. Følg produsentens anvisninger vedrørende kombinasjonen håndsender og drivenhet.

**FORSIKTIG**
• Hold håndsenderen på avstand fra barn!
• Betjening av håndsenderen er ikke tillatt av personer som ikke er opplært i funksjonsmåtene til det fjernstyrte portanlegget!
• Betjen håndsenderen kun hvis du har visuell kontakt med porten.
• Sørg for at det ikke befinner seg noen personer eller gjenstander i bevegelsesområdet til porten.

**LES DETTE**
• Håndsenderen må beskyttes mot direkte sollys!
• Må beskyttes mot fuktighet og støvbelastning. Fuktighetsinntrengning kan forringe funksjonen.

På grunn av de lokale forholdene kan det forekomme endringer av rekkevidden! Nøyaktigere informasjon om programmering av håndsenderen finner du i monteringsanvisningen for drivenheten.

**Batterietskifting**
Se bilder.
1 Skru på batterihuset på baksiden av håndsenderen SH4-D (to skruer).
2 Skyv det gamle batteriet sideveis ut og sett inn det nye batteriet. Vær oppmerksom på polariteten til batteriet!
3 Skru fast baksiden på håndsenderen igjen.

**Tekniske spesifikasjoner**
Frekvens 868,35 MHz
Batteri 3 V DC CR2032
Utgangseffekt < 10 mW
Temperaturområde -20 °C til +55 °C

TD000001-02



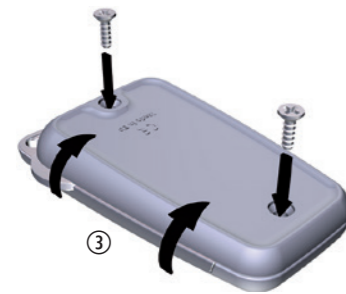
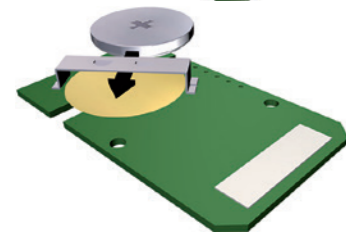
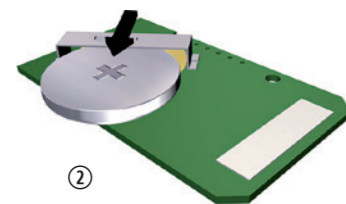
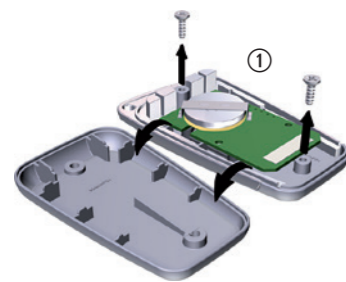
Türen · Tore · Zargen

Teckentrup GmbH & Co. KG
Industriestraße 50
33415 Verl
Germany

+49 5246 504 0
+49 5246 504 230



**Batteriewechsel**  
**Changing the battery**  
**Remplacement de la pile**  
**Batterij vervangen**  
**Sostituzione delle batterie**  
**Cambio de batería**  
**Substituição da pilha**  
**Batteriskift**  
**Batteribyte**  
**Batteriutskifning**  
**Замена элемента питания**  
**Wymiana baterii**  
**Výměna baterie**  
**Elemcsere**  
**Menjava baterije**  
**Αλλαγή μπαταρίας**  
**Zamjena baterije**  
**Înlocuirea bateriilor**



**D**  
**Entsorgung**  
Der Handsender und die Batterie sind gemäß den geltenden Umweltvorschriften des jeweiligen Landes zu entsorgen.

**GB**  
**Disposal**  
The transmitter and the battery must be disposed of in accordance with the applicable environmental regulations in the country of use.

**F**  
**Remplacement de la pile**  
L'émetteur et la pile doivent être éliminés conformément aux prescriptions relatives à l'environnement en vigueur dans le pays respectif.

**NL**  
**Afvoer**  
De handzender en de batterij moeten overeenkomstig de toepasselijke milieuvoorschriften van het betreffende land worden afgevoerd.

**I**  
**Smaltimento**  
La radiotrasmittente manuale e la batteria devono essere smaltite nel rispetto delle vigenti normative ambientali del paese in questione.

**E**  
**Eliminación**  
El emisor portátil y la batería deben eliminarse de acuerdo con las prescripciones sobre medio ambiente vigentes en el país correspondiente.

**P**  
**Eliminação**  
O transmissor portátil e a pilha devem ser eliminados de acordo com os requisitos legais aplicáveis em matéria de ambiente no país em questão.

**DK**  
**Bortskaffelse**  
Håndsenderen og batteriet skal bortskaffes iht. på stedet gældende miljøforskrifter.

**S**  
**Avfallshantering**  
Handsändaren och batteriet ska avfallshanteras enligt gällande nationella miljöföreskrifter.



**N**  
**Bortskaffing**  
Håndseneren og batteriet skal bortskaffes ifølge de gjeldende miljøforskriftene i det aktuelle landet.

**RUS**  
**Утилизация**  
Пульт дистанционного управления и элемент питания должны утилизироваться согласно требованиям нормативных правовых актов об охране окружающей среды соответствующей страны.

**PL**  
**Utylizacja**  
Pilot i baterię utylizować w oparciu o przepisy o ochronie środowiska, obowiązujące w danym kraju.

**CZ**  
**Likvidace**  
Ruční vysílač a baterie se musí likvidovat podle platných předpisů na ochranu životního prostředí příslušné země.

**H**  
**Ártalmatlanítás**  
A kézi adóegység és az elemet az adott országban érvényes környezetvédelmi előírások szerint ártalmatlanítsa.

**SLO**  
**Odstranitev**  
Daljinski upravljalnik in baterijo je potrebno odstraniti v skladu s predpisi za odstranjevanje in varovanje okolja, ki veljajo v državi.

**GR**  
**Απόρριψη**  
Το τηλεχειριστήριο και η μπαταρία πρέπει να απορρίπτονται σύμφωνα με τις ισχύουσες περιβαλλοντικές προδιαγραφές της εκάστοτε χώρας.

**HR**  
**Zbrinjavanje**  
Ručni predajnik i bateriju zbrinite sukladno primjenjivim lokalnim propisima za zaštitu okoliša.

**RO**  
**Eliminarea**  
Emițătorul portabil și bateria trebuie eliminate conform normelor de mediu valabile ale țării respective.

**RUS**  
Необходимо соблюдать правила безопасности. Старание прeчeхoвывaть нинeйшa инстpукцeю. Руководство должно храниться в надежном месте. Необходимо соблюдать инструкции производителя по эксплуатации прибора с использованием пульта дистанционного управления.

**PL**  
**PRZESTROGA**  

- Nie dawać pilota do zabawy dzieciom!
- Obsługa pilota przez osoby niepoinstruowane o sposobie działania bramy nie jest dozwolona!
- Korzystać z pilota wyłącznie, jeżeli brama widoczna jest podczas obsługi.
- Zwrócić uwagę na to, aby w strefie ruchu bramy nie było żadnych osób lub przedmiotów.

**OSTOROŽHO**  

- Pult дистанционного управления должен храниться в недоступном для детей месте!
- К работе с пультом дистанционного управления допускаются только лица, ознакомленные с правилами эксплуатации ворот с дистанционным управлением!
- Использование пульта дистанционного управления разрешается только в том случае, если ворота находятся в пределах прямой видимости.
- Необходимо убедиться, что зоне перемещения ворот нет людей и посторонних предметов.

**OWAGA**  

- Chronić pilot przed bezpośrednim nasłonecznieniem!
- Chronić przed wilgocią i zapyleniem. Przeniknięcie do środka wilgoci może negatywnie wpłynąć na działanie.

**PRIMEČANIE**  

- Bereć pult дистанционного управления от прямых солнечных лучей!
- Bereć от попадания влаги и пыли. Попадание влаги может привести к нарушению работоспособности.

**PL**  
**UWAGA**  

- Chronić pilot przed bezpośrednim nasłonecznieniem!
- Chronić przed wilgocią i zapyleniem. Przeniknięcie do środka wilgoci może negatywnie wpłynąć na działanie.

**OWAGA**  

- Chronić pilot przed bezpośrednim nasłonecznieniem!
- Chronić przed wilgocią i zapyleniem. Przeniknięcie do środka wilgoci może negatywnie wpłynąć na działanie.

**PL**  
**UWAGA**  

- Chronić pilot przed bezpośrednim nasłonecznieniem!
- Chronić przed wilgocią i zapyleniem. Przeniknięcie do środka wilgoci może negatywnie wpłynąć na działanie.

**OWAGA**  

- Chronić pilot przed bezpośrednim nasłonecznieniem!
- Chronić przed wilgocią i zapyleniem. Przeniknięcie do środka wilgoci może negatywnie wpłynąć na działanie.

**GR**  
**Απόρριψη**  
Το τηλεχειριστήριο και η μπαταρία πρέπει να απορρίπτονται σύμφωνα με τις ισχύουσες περιβαλλοντικές προδιαγραφές της εκάστοτε χώρας.

**RO**  
**Eliminarea**  
Emițătorul portabil și bateria trebuie eliminate conform normelor de mediu valabile ale țării respective.

**PL**  
Przestrzegać przepisów bezpieczeństwa. Starannie przechowywać niniejszą instrukcję. Przestrzegać danych producenta, dotyczących kombinacji pilotów i napędu.

**PL**  
**PRZESTROGA**  

- Nie dawać pilota do zabawy dzieciom!
- Obsługa pilota przez osoby niepoinstruowane o sposobie działania bramy nie jest dozwolona!
- Korzystać z pilota wyłącznie, jeżeli brama widoczna jest podczas obsługi.
- Zwrócić uwagę na to, aby w strefie ruchu bramy nie było żadnych osób lub przedmiotów.

**PL**  
**UWAGA**  

- Chronić pilot przed bezpośrednim nasłonecznieniem!
- Chronić przed wilgocią i zapyleniem. Przeniknięcie do środka wilgoci może negatywnie wpłynąć na działanie.

**PL**  
**UWAGA**  

- Chronić pilot przed bezpośrednim nasłonecznieniem!
- Chronić przed wilgocią i zapyleniem. Przeniknięcie do środka wilgoci może negatywnie wpłynąć na działanie.

**PL**  
**UWAGA**  

- Chronić pilot przed bezpośrednim nasłonecznieniem!
- Chronić przed wilgocią i zapyleniem. Przeniknięcie do środka wilgoci może negatywnie wpłynąć na działanie.

**PL**  
**UWAGA**  

- Chronić pilot przed bezpośrednim nasłonecznieniem!
- Chronić przed wilgocią i zapyleniem. Przeniknięcie do środka wilgoci może negatywnie wpłynąć na działanie.

**PL**  
**UWAGA**  

- Chronić pilot przed bezpośrednim nasłonecznieniem!
- Chronić przed wilgocią i zapyleniem. Przeniknięcie do środka wilgoci może negatywnie wpłynąć na działanie.

**CZ**  
Dodržujte prosím bezpečnostní pokyny. Tento návod si dobře uschovejte. Veźměte v úvahu údaje výrobce ke kombinaci ručního vysílače a pohonu.

**CZ**  
**UPOZORNĚNÍ**  

- Chraňte ruční vysílač před dětmi!
- Není dovoleno používání ručního vysílače osobami, které nejsou obeznamené s funkcí dálkově ovládaných vrat!
- Používejte ruční vysílač jen tehdy, máte-li přímý výhled na vrata.
- Dejte pozor, aby se v prostoru pohybu vrat nenacházely žádné osoby a předměty.

**CZ**  
**OZNÁMENÍ**  

- Chraňte ruční vysílač před přímým slunečním zářením!
- Chraňte před vzdušnou vlhkostí a prachem. Vniknutí vlhkosti může negativně ovlivnit funkci.

**CZ**  
**OZNÁMENÍ**  

- Chraňte ruční vysílač před přímým slunečním zářením!
- Chraňte před vzdušnou vlhkostí a prachem. Vniknutí vlhkosti může negativně ovlivnit funkci.

**CZ**  
**OZNÁMENÍ**  

- Chraňte ruční vysílač před přímým slunečním zářením!
- Chraňte před vzdušnou vlhkostí a prachem. Vniknutí vlhkosti může negativně ovlivnit funkci.

**CZ**  
**OZNÁMENÍ**  

- Chraňte ruční vysílač před přímým slunečním zářením!
- Chraňte před vzdušnou vlhkostí a prachem. Vniknutí vlhkosti může negativně ovlivnit funkci.

**CZ**  
**OZNÁMENÍ**  

- Chraňte ruční vysílač před přímým slunečním zářením!
- Chraňte před vzdušnou vlhkostí a prachem. Vniknutí vlhkosti může negativně ovlivnit funkci.

**H**  
Kérjük, vegye figyelembe a biztonsági tudnivalókat. Őrizze meg ezt az útmutatót. Vegye figyelembe a kézi adóegységek és a hajtások kombinálhatóságára vonatkozó gyártói előírásokat.

**H**  
**VIGYÁZAT**  

- Tartsa a kézi adóegységet gyermekektől távol!
- A kézi adóegységet csak és kizárólag olyan személyek kezelhetik, akik ismerik a távvezérelt kapurendszer működését!
- A kézi adóegységet csakis akkor használja, ha közben látja a kaput.
- Ügyeljen arra, hogy se személyek se tárgyak ne legyenek a kapu mozgástartományában.

**H**  
**FIGYELEM!**  

- Ővja a kézi adóegységet a közvetlen napsugárzástól!
- Ővja a készüléket a nedvességtől és a porterheléstől. A bejutó nedvesség üzembiztosan okozhat.

**H**  
**FIGYELEM!**  

- Ővja a kézi adóegységet a közvetlen napsugárzástól!
- Ővja a készüléket a nedvességtől és a porterheléstől. A bejutó nedvesség üzembiztosan okozhat.

**H**  
**FIGYELEM!**  

- Ővja a kézi adóegységet a közvetlen napsugárzástól!
- Ővja a készüléket a nedvességtől és a porterheléstől. A bejutó nedvesség üzembiztosan okozhat.

**H**  
**FIGYELEM!**  

- Ővja a kézi adóegységet a közvetlen napsugárzástól!
- Ővja a készüléket a nedvességtől és a porterheléstől. A bejutó nedvesség üzembiztosan okozhat.

**H**  
**FIGYELEM!**  

- Ővja a kézi adóegységet a közvetlen napsugárzástól!
- Ővja a készüléket a nedvességtől és a porterheléstől. A bejutó nedvesség üzembiztosan okozhat.

**SLO**  
Prosimo, upošteвайте varnostna opozorila! Navodila za uporabo skrbno shranite. Upošteвайте navodila proizvajalca, ki se nanašajo na kombinacije daljinskega upravljalnika vrat in pogona.

**SLO**  
**POZOR**  

- Daljinski upravljalnik hranite izven dosega otrok!
- Daljinski upravljalnik smejo uporabljati le osebe, ki so seznanjene z daljinskim upravljanjem vrat!
- Z daljinskim upravljalnikom smete upravljati samo, če vrata vidna z mesta upravljanja.
- Bodite pozorni na to, da v območju gibanja vrat ne bo oseb ali predmetov.

**SLO**  
**POZOR**  

- Daljinski upravljalnik hranite izven dosega otrok!
- Daljinski upravljalnik smejo uporabljati le osebe, ki so seznanjene z daljinskim upravljanjem vrat!
- Z daljinskim upravljalnikom smete upravljati samo, če vrata vidna z mesta upravljanja.
- Bodite pozorni na to, da v območju gibanja vrat ne bo oseb ali predmetov.

**SLO**  
**POZOR**  

- Daljinski upravljalnik hranite izven dosega otrok!
- Daljinski upravljalnik smejo uporabljati le osebe, ki so seznanjene z daljinskim upravljanjem vrat!
- Z daljinskim upravljalnikom smete upravljati samo, če vrata vidna z mesta upravljanja.
- Bodite pozorni na to, da v območju gibanja vrat ne bo oseb ali predmetov.

**SLO**  
**POZOR**  

- Daljinski upravljalnik hranite izven dosega otrok!
- Daljinski upravljalnik smejo uporabljati le osebe, ki so seznanjene z daljinskim upravljanjem vrat!
- Z daljinskim upravljalnikom smete upravljati samo, če vrata vidna z mesta upravljanja.
- Bodite pozorni na to, da v območju gibanja vrat ne bo oseb ali predmetov.

**SLO**  
**POZOR**  

- Daljinski upravljalnik hranite izven dosega otrok!
- Daljinski upravljalnik smejo uporabljati le osebe, ki so seznanjene z daljinskim upravljanjem vrat!
- Z daljinskim upravljalnikom smete upravljati samo, če vrata vidna z mesta upravljanja.
- Bodite pozorni na to, da v območju gibanja vrat ne bo oseb ali predmetov.

**SLO**  
**POZOR**  

- Daljinski upravljalnik hranite izven dosega otrok!
- Daljinski upravljalnik smejo uporabljati le osebe, ki so seznanjene z daljinskim upravljanjem vrat!
- Z daljinskim upravljalnikom smete upravljati samo, če vrata vidna z mesta upravljanja.
- Bodite pozorni na to, da v območju gibanja vrat ne bo oseb ali predmetov.

**GR**  
Προσέξτε τις υποδείξεις ασφαλείας. Να φυλάσσετε προσεκτικά τις παρούσες οδηγίες. Να προσέχετε τα στοιχεία του κατασκευαστή σχετικά με το συνδυασμό τηλεχειριστηρίου και μηχανισμού κίνησης.

**GR**  
**ΠΡΟΣΟΧΗ**  

- Το τηλεχειριστήριο πρέπει να μένει μακριά από παιδιά!
- Δεν επιτρέπεται η χρήση του τηλεχειριστηρίου από άτομα που δεν είναι ενημερωμένα για τον τρόπο λειτουργίας του συστήματος τηλεχειρισμού γκαραζόπορτας!
- Να χρησιμοποιείτε το τηλεχειριστήριο μόνο όταν έχετε οπτική επαφή με την γκαραζόπορτα.
- Προσέχετε να μην υπάρχουν άτομα και αντικείμενα στην περιοχή κίνησης της γκαραζόπορτας.

**GR**  
**ΠΡΟΣΟΧΗ**  

- Το τηλεχειριστήριο πρέπει να μένει μακριά από παιδιά!
- Δεν επιτρέπεται η χρήση του τηλεχειριστηρίου από άτομα που δεν είναι ενημερωμένα για τον τρόπο λειτουργίας του συστήματος τηλεχειρισμού γκαραζόπορτας!
- Να χρησιμοποιείτε το τηλεχειριστήριο μόνο όταν έχετε οπτική επαφή με την γκαραζόπορτα.
- Προσέχετε να μην υπάρχουν άτομα και αντικείμενα στην περιοχή κίνησης της γκαραζόπορτας.

**GR**  
**ΠΡΟΣΟΧΗ**  

- Το τηλεχειριστήριο πρέπει να μένει μακριά από παιδιά!
- Δεν επιτρέπεται η χρήση του τηλεχειριστηρίου από άτομα που δεν είναι ενημερωμένα για τον τρόπο λειτουργίας του συστήματος τηλεχειρισμού γκαραζόπορτας!
- Να χρησιμοποιείτε το τηλεχειριστήριο μόνο όταν έχετε οπτική επαφή με την γκαραζόπορτα.
- Προσέχετε να μην υπάρχουν άτομα και αντικείμενα στην περιοχή κίνησης της γκαραζόπορτας.

**GR**  
**ΠΡΟΣΟΧΗ**  

- Το τηλεχειριστήριο πρέπει να μένει μακριά από παιδιά!
- Δεν επιτρέπεται η χρήση του τηλεχειριστηρίου από άτομα που δεν είναι ενημερωμένα για τον τρόπο λειτουργίας του συστήματος τηλεχειρισμού γκαραζόπορτας!
- Να χρησιμοποιείτε το τηλεχειριστήριο μόνο όταν έχετε οπτική επαφή με την γκαραζόπορτα.
- Προσέχετε να μην υπάρχουν άτομα και αντικείμενα στην περιοχή κίνησης της γκαραζόπορτας.

**GR**  
**ΠΡΟΣΟΧΗ**  

- Το τηλεχειριστήριο πρέπει να μένει μακριά από παιδιά!
- Δεν επιτρέπεται η χρήση του τηλεχειριστηρίου από άτομα που δεν είναι ενημερωμένα για τον τρόπο λειτουργίας του συστήματος τηλεχειρισμού γκαραζόπορτας!
- Να χρησιμοποιείτε το τηλεχειριστήριο μόνο όταν έχετε οπτική επαφή με την γκαραζόπορτα.
- Προσέχετε να μην υπάρχουν άτομα και αντικείμενα στην περιοχή κίνησης της γκαραζόπορτας.

**HR**  
Slijedite navedene sigurnosne upute. Čuvajte ove upute na sigurnom. Poštujte podatke proizvođača u vezi s kombinacijom ručnog predajnika i pogonske jedinice.

**HR**  
**OPREZ**  

- Ručni predajnik držite podalje od djece!
- Rukovanje ručnim predajnikom nije dozvoljeno osobama koje nisu primile obuku o načinu funkcioniranja daljinskog upravljanja uređaja za vrata!
- Rukujte ručnim predajnikom samo kada imate vizualni kontakt s vratima.
- Pazite na to da se nitko i ništa ne nalazi u području pomicanja vrata.

**HR**  
**OPREZ**  

- Ručni predajnik držite podalje od djece!
- Rukovanje ručnim predajnikom nije dozvoljeno osobama koje nisu primile obuku o načinu funkcioniranja daljinskog upravljanja uređaja za vrata!
- Rukujte ručnim predajnikom samo kada imate vizualni kontakt s vratima.
- Pazite na to da se nitko i ništa ne nalazi u području pomicanja vrata.

**HR**  
**OPREZ**  

- Ručni predajnik držite podalje od djece!
- Rukovanje ručnim predajnikom nije dozvoljeno osobama koje nisu primile obuku o načinu funkcioniranja daljinskog upravljanja uređaja za vrata!
- Rukujte ručnim predajnikom samo kada imate vizualni kontakt s vratima.
- Pazite na to da se nitko i ništa ne nalazi u području pomicanja vrata.

**HR**  
**OPREZ**  

- Ručni predajnik držite podalje od djece!
- Rukovanje ručnim predajnikom nije dozvoljeno osobama koje nisu primile obuku o načinu funkcioniranja daljinskog upravljanja uređaja za vrata!
- Rukujte ručnim predajnikom samo kada imate vizualni kontakt s vratima.
- Pazite na to da se nitko i ništa ne nalazi u području pomicanja vrata.

**HR**  
**OPREZ**  

- Ručni predajnik držite podalje od djece!
- Rukovanje ručnim predajnikom nije dozvoljeno osobama koje nisu primile obuku o načinu funkcioniranja daljinskog upravljanja uređaja za vrata!
- Rukujte ručnim predajnikom samo kada imate vizualni kontakt s vratima.
- Pazite na to da se nitko i ništa ne nalazi u području pomicanja vrata.

**HR**  
**OPREZ**  

- Ručni predajnik držite podalje od djece!
- Rukovanje ručnim predajnikom nije dozvoljeno osobama koje nisu primile obuku o načinu funkcioniranja daljinskog upravljanja uređaja za vrata!
- Rukujte ručnim predajnikom samo kada imate vizualni kontakt s vratima.
- Pazite na to da se nitko i ništa ne nalazi u području pomicanja vrata.

**RO**  
Vă rugăm să respectați indicațiile de siguranță. Păstrați bine aceste instrucțiuni. Respectați indicațiile producătorului referitoare la combinația emițător portabil și mecanism de acționare.

**RO**  
**PRECAUȚIE**  

- Țineți emițătorul portabil departe de copii!
- Nu este permisă operarea emițătorului portabil de către persoane care nu sunt instruite în ceea ce privește modul de funcționare a instalației de poartă cu telecomandă.
- Operați emițătorul portabil numai dacă aveți contact vizual către poartă.
- Aveți grijă ca în zona de mișcare a porții să nu se afle persoane și obiecte.

**RO**  
**PRECAUȚIE**  

- Țineți emițătorul portabil departe de copii!
- Nu este permisă operarea emițătorului portabil de către persoane care nu sunt instruite în ceea ce privește modul de funcționare a instalației de poartă cu telecomandă.
- Operați emițătorul portabil numai dacă aveți contact vizual către poartă.
- Aveți grijă ca în zona de mișcare a porții să nu se afle persoane și obiecte.

**RO**  
**PRECAUȚIE**  

- Țineți emițătorul portabil departe de copii!
- Nu este permisă operarea emițătorului portabil de către persoane care nu sunt instruite în ceea ce privește modul de funcționare a instalației de poartă cu telecomandă.
- Operați emițătorul portabil numai dacă aveți contact vizual către poartă.
- Aveți grijă ca în zona de mișcare a porții să nu se afle persoane și obiecte.

**RO**  
**PRECAUȚIE**  

- Țineți emițătorul portabil departe de copii!
- Nu este permisă operarea emițătorului portabil de către persoane care nu sunt instruite în ceea ce privește modul de funcționare a instalației de poartă cu telecomandă.
- Operați emițătorul portabil numai dacă aveți contact vizual către poartă.
- Aveți grijă ca în zona de mișcare a porții să nu se afle persoane și obiecte.

**RO**  
**PRECAUȚIE**  

- Țineți emițătorul portabil departe de copii!
- Nu este permisă operarea emițătorului portabil de către persoane care nu sunt instruite în ceea ce privește modul de funcționare a instalației de poartă cu telecomandă.
- Operați emițătorul portabil numai dacă aveți contact vizual către poartă.
- Aveți grijă ca în zona de mișcare a porții să nu se afle persoane și obiecte.

**RO**  
**PRECAUȚIE**  

- Țineți emițătorul portabil departe de copii!
- Nu este permisă operarea emițătorului portabil de către persoane care nu sunt instruite în ceea ce privește modul de funcționare a instalației de poartă cu telecomandă.
- Operați emițătorul portabil numai dacă aveți contact vizual către poartă.
- Aveți grijă ca în zona de mișcare a porții să nu se afle persoane și obiecte.

**RO**  
**PRECAUȚIE**  

- Țineți emițătorul portabil departe de copii!
- Nu este permisă operarea emițătorului portabil de către persoane care nu sunt instruite în ceea ce privește modul de funcționare a instalației de poartă cu telecomandă.
- Operați emițătorul portabil numai dacă aveți contact vizual către poartă.
- Aveți grijă ca în zona de mișcare a porții să nu se afle persoane și obiecte.